



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRSG/75
17 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств

Рабочая группа по общим предписаниям,
касающимся безопасности

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОБЩИМ ПРЕДПИСАНИЯМ,
КАСАЮЩИМСЯ БЕЗОПАСНОСТИ, О РАБОТЕ
ЕЕ ДЕВЯНОСТО ШЕСТОЙ СЕССИИ
(Женева, 4-7 мая 2009 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТНИКИ	1 и 2	5
II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)	3	5
III. ПРАВИЛА № 66 (прочность силовой структуры) (пункт 2 повестки дня)	4	6
IV. ПРАВИЛА № 107 (транспортные средства M ₂ и M ₃) (пункт 3 повестки дня)	5 - 16	6
A. Предложения по дальнейшим поправкам	5 - 12	6

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Безопасное многослойное остекление	13	8
С. Пожарная безопасность в автобусах	14	9
Д. Требования к служебным дверям, окнам и запасным выходам	15 и 16	9
V. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПРОЕКТУ НОВЫХ ПРАВИЛ, КАСАЮЩИХСЯ ЛОБОВОГО СТОЛКНОВЕНИЯ АВТОБУСОВ (пункт 4 повестки дня)	17 и 18	10
VI. ПРАВИЛА № 118 (характеристики горения материалов) (пункт 5 повестки дня)	19 и 20	10
VII. ПРАВИЛА № 34 (опасность возникновения пожара) (пункт 6 повестки дня)	21	11
VIII. ПРАВИЛА № 43 (безопасное остекление) (пункт 7 повестки дня)	22 и 23	11
IX. ПРАВИЛА № 46 (устройства для непрямого обзора) (пункт 8 повестки дня)	24 - 27	12
X. ПРАВИЛА № 73 (устройства для боковой защиты) (пункт 9 повестки дня)	28	13
XI. ПРАВИЛА № 97 (системы сигнализации транспортных средств (ССТС)) (пункт 10 повестки дня)	29	13
XII. ПРАВИЛА № 110 (элементы специального оборудования для СПГ) (пункт 11 повестки дня)	30	13
XIII. ПРАВИЛА № 116 (защита механических транспортных средств от несанкционированного использования) (пункт 12 повестки дня)	31	14
XIV. ПРАВИЛА № 125 (поле обзора водителей спереди) (пункт 13 повестки дня)	32 и 33	14
XV. ПРАВИЛА № 67 (оборудования для сжиженного нефтяного газа) (пункт 14 повестки дня)	34	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>	
XVI.	ГЛОБАЛЬНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА В РАМКАХ СОГЛАШЕНИЯ 1998 ГОДА (пункт 15 повестки дня)	35	15
	A. Предложение по разработке гтп, касающихся органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов	35	15
XVII.	ОБЩИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛ, ПРИЛАГАЕМЫХ К СОГЛАШЕНИЮ 1958 ГОДА (пункт 16 повестки дня) ...	36	16
XVIII.	ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВНЕДОРОЖНОЙ ПОДВИЖНОЙ ТЕХНИКИ (пункт 17 повестки дня)	37	16
XIX.	АЛКОГОЛЬНЫЕ БЛОКИРАТОРЫ ЗАЖИГАНИЯ (пункт 18 повестки дня).....	38	16
XX.	ПЕРЕСМОТР И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ (пункт 19 повестки дня).....	39	17
XXI.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 20 повестки дня)	40 - 43	17
	A. Предложение по проекту исправления к Правилам № 93 (передние противоподкатные защитные устройства) (только на французском языке)	40	17
	B. Определения транспортных средств категории М.....	41	17
	C. Предложение по проекту исправления к Правилам № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов)...	42	18
	D. Двадцать первая Конференция по вопросам повышения безопасности транспортных средств (ПБТС).....	43	18

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XXII. ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ	44	19

Приложения

I. ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ БЕЗ ОФИЦИАЛЬНОГО УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ В ХОДЕ СЕССИИ (GRSG-96-...)		21
II. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРАВИЛАМ № 66		25
III. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРАВИЛАМ № 107		31
IV. ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО СИСТЕМАМ ВИДЕОКАМЕР/ВИДЕОМОНИТОРОВ		36
V. НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ГРУППЫ GRSG		38

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), провела свою девяносто шестую сессию 4 (вторая половина дня) - 7 (вторая половина дня) мая 2009 года в Женеве под председательством г-на А. Эрарио (Италия). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690 и TRANS/WP.29/690/Amend.1) в ее работе участвовали эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Канады, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Южной Африки и Японии, а также представители Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ). По особому приглашению Председателя в работе сессии участвовали эксперты от Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международной ассоциации изготовителей автомобильных кузовов и прицепов (МАИАКП) и проекта Технического контроля в транспортном секторе (ТКТС).
2. Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, указаны в приложении I к настоящему докладу.

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/1; неофициальные документы № GRSG-96-01-Rev.1 и GRSG-96-24

3. GRSG утвердила предложенную повестку дня девяносто шестой сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/1 с поправками, внесенными в нее на основании документа GRSG-96-24), включив следующие новые пункты повестки дня:
20 а) относительно предложения по исправлению к Правилам № 93 (передние противоподкатные защитные устройства), 20 б) относительно определений транспортных средств категории М, 20 с) относительно предложения по исправлению к Правилам № 121

(идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов) и 20 d) относительно двадцать первой Конференции по вопросам повышения безопасности транспортных средств (ПБТС). GRSG также утвердила порядок рассмотрения пунктов повестки дня (GRSG-96-01-Rev.1).

III. ПРАВИЛА № 66 (прочность силовой структуры) (пункт 2 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/5 и Corr.1, неофициальные документы № GRSG-96-4, GRSG-96-10 и GRSG-96-32

4. GRSG рассмотрела предложения о расширении области применения этих Правил (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/5, ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/5/Corr.1, GRSG-96-4 и GRSG-96-32) с целью охвата транспортных средств класса В вместимостью более 16 пассажиров и двухэтажных транспортных средств. Эксперт от ЕК выразил оговорку в отношении переходных положений. Эксперты от Венгрии и Польши согласились с расширением области применения на все транспортные средства класса В. GRSG приняла данное предложение, воспроизведенное в приложении II к настоящему докладу, включая редакционные поправки, внесенные Венгрией (GRSG-96-10). Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2009 года в качестве проекта поправок серии 02 к Правилам № 66. Эксперт от Венгрии согласился подготовить к следующей сессии GRSG предложение относительно двухэтажных транспортных средств на основе аспектов, затронутых в документе GRSG-96-10.

IV. ПРАВИЛА № 107 (транспортные средства M₂ и M₃) (пункт 3 повестки дня)

A. Предложения по дальнейшим поправкам (пункт 3 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/2, ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/10; неофициальные документы № GRSG-96-3, GRSG-96-11, GRSG-96-17, GRSG-96-21, GRSG-96-26 и GRSG-96-28

5. Эксперт от МОПАП снял с рассмотрения документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/2 и заявил о своем намерении представить пересмотренное предложение для обсуждения на следующей сессии GRSG.

6. GRSG рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/10, касающийся конкретных требований к транспортным средствам типа "овердек". Некоторые делегации сформулировали замечания по этому документу, в частности относительно потребности вводить такие конкретные требования. Эксперт от Бельгии согласился подготовить пересмотренное предложение к следующей сессии GRSG.

7. Эксперт от Российской Федерации представил документ GRSG-96-3 с предложением о том, чтобы в крыше троллейбусов не было никаких аварийных люков. Эксперт от МАИАКП отметил, что это предложение не соответствует пункту 7.6.2.4 Правил № 107. Оба эксперта вызвались подготовить совместное пересмотренное предложение для обсуждения на следующей сессии GRSG с учетом замечаний других экспертов.

8. GRSG рассмотрела и приняла документ GRSG-96-11, содержащий поправки к формулировкам, касающимся приложения усилия к опорной панели, устанавливаемой в зоне для инвалидных колясок. Секретариату было поручено представить это предложение, воспроизведенное ниже, WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2009 года в качестве исправления 1 к пересмотру 2 Правил № 107.

Приложение 8, пункт 3.8.5.1, изменить следующим образом:

"3.8.5.1 Опорная панель, устанавливаемая в зоне для инвалидных колясок в соответствии с пунктом 3.8.4, должна размещаться перпендикулярно продольной оси транспортного средства и должна быть способна выдерживать усилие в 250 ± 20 даН, которое прилагается к центру смягченной поверхности опорной панели на высоте не менее 600 мм и не более 800 мм, измеренной вертикально от пола зоны для инвалидных колясок, в течение периода продолжительностью по меньшей мере 1,5 секунды при помощи блока размером 200 мм x 200 мм в горизонтальной плоскости транспортного средства по направлению вперед. Опорная панель не должна отклоняться более чем на 100 мм, и на ней не должно появляться остаточной деформации или повреждений".

9. Эксперт от Испании представил документ GRSG-96-17, содержащий предложение об исключении ссылок на Правила № 66 в Правилах № 107. GRSG поручила секретариату выяснить, какой из вариантов Правил № 66 должен применяться в том случае, когда делается подобная перекрестная ссылка. GRSG решила возобновить рассмотрение этого пункта на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить документ GRSG-96-17 под официальным условным обозначением.

10. GRSG рассмотрела документ GRSG-96-21 (только на русском языке), нацеленный на согласование текста дополнения 3 к поправкам серии 02 к Правилам № 107 на русском языке с его текстом на английском языке. Секретариату было поручено представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2009 года в качестве исправления 1 (только на русском языке) к дополнению 3 к поправкам серии 02 к Правилам № 107.

11. Эксперт от Индии представил документ GRSG-96-26, указывающий на целесообразность отступления от некоторых требований для автомобилей-фургонов или многофункциональных транспортных средств вместимостью более девяти пассажиров в силу особой конструкции и конкретного назначения этих транспортных средств. Эксперт от ЕК заявил, что он не поддерживает никаких предложений, влекущих за собой снижение уровня безопасности транспортных средств.

12. GRSG рассмотрела документ GRSG-96-28, касающийся поступивших от ЕК жалоб на то, что некоторые операторы автобусных перевозок отказываются от перевозки детей, находящихся в детских колясках. Большинство экспертов сочли, что данный вопрос связан скорее с аспектами эксплуатации, чем с проблемами конструкции транспортного средства, однако GRSG решила сохранить этот пункт в повестке дня для последующего обсуждения.

В. Безопасное многослойное остекление (пункт 3 b) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSG-96-25

13. Эксперт от Индии представила документ GRSG-96-25, содержащий замечания к предложению ЕК о том, чтобы допустить установку многослойного остекления в боковых окнах транспортных средств категории М₃, относящихся к классу III. Она заявила, что до введения обязательного требования относительно такого остекления необходимо принять во внимание все преимущества закаленного стекла. Председатель GRSG рекомендовал эксперту от ЕК учесть замечания Индии при разработке его предложения.

С. Пожарная безопасность в автобусах (пункт 3 с) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSG-96-22

14. GRSG рассмотрела и приняла документ GRSG-96-22 по системам обнаружения пожара, воспроизведенный в приложении III к настоящему докладу. GRSG поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2009 года в качестве предложения по поправкам серии 03 к Правилам № 107.

Д. Требования к служебным дверям, окнам и запасным выходам (пункт 3 d) повестки дня)

Документация: неофициальные документы № GRSG-96-8 и GRSG-96-29

15. GRSG рассмотрела документ GRSG-96-8, содержащий поправки к Правилам № 107, касающиеся аварийных люков и запасных выходов. МОПАП отметила, что эти исправления потребуют применения переходных положений в отношении транспортных средств, которые уже были официально утверждены по типу конструкции. GRSG решила возобновить рассмотрение этой темы на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить документ GRSG-96-8 под официальным условным обозначением для обсуждения на ее следующей сессии.

16. Эксперт от Польши сообщил об итогах первого совещания группы экспертов по служебным дверям, окнам и запасным выходам городских и междугородных автобусов, состоявшегося в Польше 13 января 2009 года (GRSG-96-29). Последующее совещание планируется провести 9 июня 2009 года в Нидерландах. GRSG решила учредить неофициальную группу по этому вопросу под председательством Польши и просить WP.29 одобрить это решение. Этой неофициальной группе следует завершить выполнение своих задач к концу 2011 года. Эксперт от МОПАП вызвался обеспечить предоставление секретариатских услуг неофициальной группе. Эксперты от Германии, ЕК, Индии, МОПАП, Польши, Чешской Республики и Швеции выразили заинтересованность в участии в работе этой неофициальной группы.

V. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ НОВЫХ ПРАВИЛ, КАСАЮЩИХСЯ ЛОБОВОГО СТОЛКНОВЕНИЯ АВТОБУСОВ (пункт 4 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2007/33, неофициальные документы № GRSG-95-13, GRSG-95-20, GRSG-96-18, GRSG-96-19 и GRSG-96-33

17. Эксперт от Германии сослался на документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2007/33, GRSG-95-13 и GRSG-95-20, касающиеся проекта правил о лобовом столкновении автобусов. GRSG с интересом заслушала выступление (GRSG-96-18, GRSG-96-19 и GRSG-96-33) эксперта от Венгрии по основным аспектам, которые будут рассматриваться в контексте этих новых правил.

18. GRSG в целом поддержала принципы, предложенные в документе ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2007/33, однако многие эксперты отметили, что до продолжения разработки таких новых правил необходимо подготовить надлежащие обоснования в плане окупаемости соответствующих затрат. В частности, эксперт от Соединенного Королевства отметил, что его страна располагает данными о том, что усилия по защите пешеходов были бы более эффективными, чем меры в контексте лобового столкновения автобусов. В результате состоявшейся после этого дискуссии GRSG решила сохранить этот пункт в повестке дня для дальнейшего рассмотрения документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2007/33 на своей следующей сессии. Председатель просил экспертов определить свою позицию на следующей сессии.

VI. ПРАВИЛА № 118 (характеристики горения материалов) (пункт 5 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/6, ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/9; неофициальные документы № GRSG-96-5 и GRSG-96-27

19. GRSG рассмотрела документ GRSG-96-27, предусматривающий корректировку Правил № 118 с учетом технического прогресса и заменяющий собой документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/6, ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/9 и GRSG-96-5. Эксперт от Франции представил материалы, свидетельствующие о том, что распространение огня может быть значительно более быстрым, когда материалы испытываются в положении их реальной установки, а не в том положении, которое предписано в нынешнем тексте Правил № 118. Эксперт от МОПАП предложил исключить (с целью обеспечения юридической однозначности) образцы элементов, указанные в квадратных скобках в пункте 1.3 документа GRSG-96-27.

20. GRSG решила возобновить рассмотрение этой темы на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить документ GRSG-96-27, включая замечания МОПАП, под официальным условным обозначением. Секретариат также представит новые требования к маркировке, поскольку данная поправка будет рассматриваться в контексте поправок новой серии к Правилам № 118.

VII. ПРАВИЛА № 34 (опасность возникновения пожара) (пункт 6 повестки дня)

Документация: GRSG-96-30

21. Эксперт от Соединенного Королевства сообщил (GRSG-96-30), что, по имеющимся в его стране данным, число транспортных средств, в которых в ходе периодических технических осмотров или проверок на дорогах была выявлена утечка топлива или масла, сократилось, равно как и сократилось число возгораний транспортных средств. Эксперт от Нидерландов вызвался подготовить для рассмотрения на следующей сессии GRSG соответствующее предложение, обеспечивающее необходимую связь с текущей деятельностью, проводящейся Рабочей группой по перевозкам опасных грузов (WP.15).

VIII. ПРАВИЛА № 43 (безопасное остекление) (пункт 7 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/8

22. GRSG рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/8, содержащий предложение относительно официального утверждения по типу конструкции жестких пластиковых лобовых стекол и многослойных жестких пластиковых стекол, не используемых в качестве лобового стекла. GRSG в целом поддержала идею о разработке правовой основы для официального утверждения этих новых материалов по типу конструкции. Вместе с тем многие эксперты указали на необходимость проведения конкретных испытаний, так как характеристики материалов этого типа не соответствуют характеристикам стекла, в частности критериям прочности, долговечности, сопротивления истиранию и оттаивания. Эксперт от Германии согласился подготовить пересмотренное предложение для обсуждения GRSG на ее следующей сессии с учетом изложенных замечаний.

23. Председатель GRSG напомнил о просьбе WP.29 приступить к разработке поправки, предусматривающей согласование Правил № 43 с положениями глобальных технических правил (гтп) № 6 (стекловые материалы) (ECE/TRANS/WP.29/1068, пункт 27). GRSG решила возобновить рассмотрение этой темы на своей следующей сессии и напомнила, что эксперту от КСАОД было предложено представить соответствующее предложение для обсуждения (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/74, пункт 29).

IX. ПРАВИЛА № 46 (устройства для непрямого обзора) (пункт 8 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/26, ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/4, неофициальные документы № GRSG-95-21, GRSG-96-13 и GRSG-96-14

24. По просьбе эксперта от ЕК, Рабочая группа GRSG решила возобновить рассмотрение документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/26 на своей следующей сессии.

25. Эксперт от Нидерландов представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/4, уточняющий область применения Правил № 46. МОПАП вызвалась внести дальнейшее предложение по этой теме к следующей сессии GRSG. GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/4 с учетом результатов его окончательного рассмотрения GRSG на ее сессии в октябре. Секретариату было поручено представить этот документ без поправок WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2009 года в качестве предложения по исправлению 1 к дополнению 4 к поправкам серии 02 к Правилам № 46.

26. Председатель неофициальной группы по системам видеокамер/видеомониторов (СВКВМ) сообщил о ходе работы этой группы (GRSG-96-14). GRSG утвердила положение о круге ведения и правила процедуры этой неофициальной группы (GRSG-96-13), воспроизведенные в приложении IV к настоящему докладу, для передачи их на утверждение WP.29. Следующие совещания этой неофициальной группы планируется провести 10 июня 2009 года и 10 сентября 2009 года в Кельне.

27. Со ссылкой на документ GRSG-95-21 эксперт от Соединенного Королевства сообщил, что к концу мая будет подготовлено исследование по вопросу о "мертвых зонах", которые не в состоянии видеть водители тяжелых грузовых автомобилей с левосторонним расположением руля, эксплуатируемые в его стране. Экспертам, заинтересованным в участии в совещании, которое будет посвящено этому исследованию и, как предполагается, состоится в Лондоне 22 июня 2009 года, было предложено связаться с экспертом от Соединенного Королевства (donald.macdonald@dft.gsi.gov.uk).

X. ПРАВИЛА № 73 (устройства для боковой защиты) (пункт 9 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSG-96-2

28. Эксперт от Франции представил документ GRSG-96-2, касающийся официального утверждения типа устройств для боковой защиты в качестве технических элементов. GRSG в целом поддержала это предложение, однако решила, что его текст необходимо несколько усовершенствовать. Эксперт от МАИАКП в сотрудничестве с МОПАП и Францией вызвался представить к следующей сессии GRSG официальное предложение с учетом замечаний, изложенных GRSG. Экспертам было предложено направить дальнейшие замечания по электронной почте эксперту от МАИАКП (alan.davis@irisbus.iveco.com).

**XI. ПРАВИЛА № 97 (система сигнализации транспортных средств (ССТС)
(пункт 10 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/5/Rev.2

29. Япония представила документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/5/Rev.2. Некоторые эксперты, как и прежде, выразили обеспокоенность в связи с этим предложением, в частности с предлагаемой процедурой проведения испытания для проверки эффективности ССТС. GRSG решила возобновить рассмотрение этой темы на основе пересмотренного документа, подготовленного экспертом от Японии. Председатель просил экспертов своевременно к следующей сессии направить свои дальнейшие замечания эксперту от Японии.

**XII. ПРАВИЛА № 110 (элементы специального оборудования для СПГ)
(пункт 11 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/3

30. Эксперт от ИСО представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/3, предусматривающий унификацию заправочных соединителей для транспортных средств большой грузоподъемности, работающих на СПГ. GRSG приняла этот документ без поправок и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2009 года в качестве предложения по дополнению 9 к первоначальному варианту Правил № 110.

XIII. ПРАВИЛА № 116 (защита механических транспортных средств от несанкционированного использования) (пункт 12 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/4/Rev.2

31. По причинам, которые уже были изложены в пункте 30, эксперт от Японии согласился пересмотреть и обновить свое предложение (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/4/Rev.2).

XIV. ПРАВИЛА № 125 (поле обзора водителей спереди) (пункт 13 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSG-96-7 и GRSG-96-31

32. Эксперт от Нидерландов представил документ GRSG-96-7, предусматривающий стандартизацию методики измерения поля обзора спереди в случае регулируемой рулевой колонки. GRSG приняла этот документ, воспроизведенный ниже, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2009 года в качестве предложения по дополнению 2 к Правилам № 125.

Пункт 5.1.3.1 изменить следующим образом:

"5.1.3.1 Помеха, создаваемая ободом рулевого колеса и приборной доской внутри рулевого колеса допускается, если плоскость, проходящая через точку V_2 перпендикулярно плоскости $x - z$ и по касательной к самой верхней части обода рулевого колеса, отклоняется не менее чем на 1° от горизонтальной плоскости вниз.

Рулевое колесо, если оно регулируется, устанавливается в нормальное положение, указанное изготовителем, или в противном случае в среднее положение диапазона (диапазонов) его регулировки".

33. GRSG рассмотрела документ GRSG-96-31, содержащий предложение о включении в Правила № 125 требований относительно улучшения видимости мотоциклов водителями легковых автомобилей. Эксперт от Японии сообщил о своем намерении представить конкретное предложение GRSG на ее следующей сессии в октябре 2009 года.

XV. ПРАВИЛА № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа) (пункт 14)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/7; неофициальный документ №GRSG-96-23

34. Эксперт от ЕАСНГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/7, предусматривающий возможность использования топливного бака для СНГ с целью питания отопительных систем автомобиля-дома. GRSG приняла этот документ, воспроизведенный ниже, включая замечания эксперта от МОПАП (GRSG-96-23), и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2009 года в качестве предложения по дополнению 9 к поправкам серии 01 к Правилам № 67.

Пункт 17.1.7.1 изменить следующим образом (включая новую сноску 4):

"17.1.7.1. Независимо от положений пункта 17.1.7, механические транспортные средства категорий M₂, M₃, N₂, N₃ и M₁, имеющие **либо** максимальную общую базу > 3 500 кг, **либо кузов типа SA**⁴, могут оснащаться отопительной системой для обогрева пассажирского салона, которая подсоединяется к системе СНГ.

⁴ В соответствии с определениями, приведенными в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками на основании Amend.4)".

XVI. ГЛОБАЛЬНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА В РАМКАХ СОГЛАШЕНИЯ 1998 ГОДА (пункт 15 повестки дня)

A. Предложение по разработке гтп, касающихся органов управления, контрольных сигналов, индикаторов для мотоциклов (пункт 15 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/AC.3/22 и неофициальный документ GRSG-96-34

35. GRSG напомнила, что AC.3 обратил внимание GRSG на предложение о разработке гтп, касающихся органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов (ECE/TRANS/WP.29/AC.3/22). Эксперт от МАЗМ представил материалы по основным аспектам, которые предстоит рассмотреть в рамках этих гтп. Председатель GRSG просил всех экспертов передать МАЗМ до 24 июля 2009 года свои замечания по

документу ECE/TRANS/WP.29/AC.3/22, с тем чтобы подготовить официальное предложение к следующей сессии GRSG. GRSG решила рассмотреть на своей следующей сессии вопрос о необходимости учреждения соответствующей неофициальной группы.

XVII. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛ, ПРИЛАГАЕМЫХ К СОГЛАШЕНИЮ 1958 ГОДА (пункт 16 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSG-96-06

36. Венгрия представила документ GRSG-96-06, содержащий предложения относительно системного метода разработки положений об области применения этих Правил. Было отмечено, что согласно толкованию, представленному WP.29 и Управлением по правовым вопросам, все официальные утверждения, предоставляемые на основе тех или иных Правил, должны признаваться Договаривающимися сторонами, применяющими эти Правила. Председатель GRSG просил экспертов изложить свою позицию по данному документу к следующей сессии. GRSG решила сохранить документ GRSG-96-06 в качестве справочного.

XVIII. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВНЕДОРОЖНОЙ ПОДВИЖНОЙ ТЕХНИКИ (пункт 17 повестки дня)

37. Председатель GRSG предложил включить в Сводную резолюцию о конструкции транспортных средств (СР.3) определение подвижной техники, предложенное в ходе рассмотрения проекта горизонтальных правил (ECE/TRANS/WP.29/2008/46). GRSG решила возобновить обсуждение этой темы на своей следующей сессии. Секретариат подготовит предложение по этому вопросу.

XIX. АЛКОГОЛЬНЫЕ БЛОКИРАТОРЫ ЗАЖИГАНИЯ (пункт 18 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSG-96-16

38. Эксперт от Швеции представил документ GRSG-96-16, содержащий предложение о разработке новых правил, касающихся алкогольных блокираторов зажигания. Эксперты от Канады, Соединенных Штатов, Франции и Японии представили информацию о собственных национальных программах по этому вопросу. Эксперт от Соединенного Королевства выразил обеспокоенность в связи с эффективностью затрат, связанных с введением обязательного требования об использовании таких систем. Эксперт от МОПАП отдал предпочтение стандарту ИСО, а не обязательным правилам об

официальном утверждении типа. GRSG решила обсудить необходимость учреждения неофициальной группы по этому вопросу на своей следующей сессии на основе проекта положения о круге ведения и правил процедуры, который будет подготовлен экспертом от Швеции.

XX. ПЕРЕСМОТР И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ (пункт 19 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSG-96-12

39. Эксперт от МОПАП представил документ GRSG-96-12, содержащий предложение об использовании термина "пересмотр" (действующих официальных утверждений) в контексте Соглашения 1958 года, как это делается на уровне Европейского сообщества. Данный принцип был поддержан GRSG, которая просила эксперта от МОПАП к следующей сессии GRSG внести официальное предложение по Правилам № 46 в качестве пробного варианта. Этот вариант, если он будет одобрен WP.29 и AC.1, можно было бы распространить и на другие правила.

XXI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 20 повестки дня)

Документация: неофициальные документы № GRSG-96-9, GRSG-96-15 и GRSG-96-20

A. Предложения по проекту исправления к Правилам № 93 (передние противоподкатные защитные устройства) (только на французском языке) (пункт 20 а))

40. GRSG рассмотрела и приняла документ GRSG-96-9, содержащий поправки к тексту Правил № 93 (передние противоподкатные защитные устройства) на французском языке, и поручила секретариату распространить соответствующее исправление.

B. Определения транспортных средств категории М (пункт 20 b) повестки дня)

41. Эксперт от Российской Федерации представил документ GRSG-96-15, содержащий предложение об изменении Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3), с тем чтобы допустить официальное утверждение по типу конструкции транспортных средств категорий М₂ и М₃, имеющих менее восьми сидений, и запретить перевозку стоя пассажиров в транспортных средствах категории М₁. GRSG напомнила, что можно было бы воспользоваться результатами работы, проделанной по этому же вопросу в контексте горизонтальных правил. GRSG решила, что подобное изменение

следовало бы тщательно проанализировать, так как оно может затронуть многие правила. GRSG решила возобновить рассмотрение этой темы на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения эксперта от Российской Федерации.

С. Предложение по проекту исправления к Правилам № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов) (пункт 20 с) повестки дня)

42. GRSG рассмотрела и приняла документ GRSG-96-20, воспроизведенный ниже, в котором предлагается исправить соответствующие положения Правил № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов), и поручила секретариату представить его без поправок WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2009 года в качестве предложения по исправлению 5 к Правилам № 121.

Пункт 5.2.6 изменить следующим образом:

"5.2.6 За исключением случая, предусмотренного в пункте 5.2.7, все идентификации..."

Таблица 1, пункт 42а, изменить следующим образом (касается только текста на французском языке):

"

42а.	Sous-gonflage (y compris défaut de fonctionnement)	 16/	Témoin	Oui	Jaune
------	--	--	--------	-----	-------

"

Д. Двадцать первая Конференция по вопросам повышения безопасности транспортных средств (ПБТС) (пункт 20 d) повестки дня)

43. Эксперт от Германии сообщил GRSG, что двадцать первая Конференция по вопросам повышения безопасности транспортных средств (ПБТС) состоится в Штутгарте 15 июня 2009 года, и предложил всем заинтересованным экспертам GRSG внести вклад в проведение этого мероприятия.

XXII. ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

44. GRSG согласовала следующую предварительную повестку дня девяносто седьмой сессии, которая состоится в Женеве 20 (с 14 час. 30 мин.) - 23 (до 12 час. 30 мин.) октября 2009 года. Предельный срок для представления документов под официальным условным обозначением - 24 июля 2009 года.

1. Утверждение повестки дня.
2. Правила № 66 (прочность силовой структуры).
3. Правила № 107 (транспортные средства M₂ и M₃):
 - 3 а) Предложения по дальнейшим поправкам;
 - 3 б) Пожарная безопасность на автобусах;
 - 3 с) Требования к служебным дверям, окнам и запасным выходам;
4. Предложение по проекту новых правил, касающихся лобового столкновения автобусов.
5. Правила № 118 (характеристики горения материалов).
6. Правила № 34 (опасность возникновения пожара).
7. Правила № 43 (безопасное остекление).
8. Правила № 46 (устройства для непрямого обзора).
9. Правила № 73 (боковые защитные устройства).
10. Правила № 97 (системы сигнализации транспортных средств (ССТС)).
11. Правила № 116 (защита механических транспортных средств от несанкционированного использования).
12. Правила № 125 (поле обзора водителя спереди).

13. Глобальные технические правила в рамках Соглашения 1998 года.
14. Общий вопрос, связанный с областью применения правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года.
15. Определение внедорожной подвижной техники.
16. Алкогольные блокираторы зажигания.
17. Пересмотр и распространение официальных утверждений.
18. Предложение по проекту поправки к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3).
19. Выборы должностных лиц на 2010 год.
20. Прочие вопросы.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ (GRSG-96-...),
РАСПРОСТРАНЕННЫХ БЕЗ ОФИЦИАЛЬНОГО УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ
В ХОДЕ СЕССИИ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1 и Rev.1	Председателем GRSG	1	A	Порядок рассмотрения пунктов предварительной повестки дня	(c)
2	Францией	9	A	Поправки к Правилам № 73 (устройства для боковой защиты)	(c)
3	Российской Федерацией	3 a)	A/P	Поправки к Правилам № 107 (транспортные средства M ₂ и M ₃)	(c)
4	Германией	2	A	Поправки к Правилам № 66 (прочность силовой структуры)	(c)
5	Францией и Германией	5	A	Поправки к Правилам № 118 (характеристики горения материалов)	(c)
6	Венгрией и Российской Федерацией	16	A	Структура и содержание положений об области применения правил, относящихся к Соглашению 1958 года	(a)
7	Нидерландами	13	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 125	(d)
8	Францией	3 d)	A	Предложение по исправлению к Правилам № 107 (транспортные средства M ₂ и M ₃)	(b)
9	секретариатом	20	Ф	Предложение по исправлению к Правилам № 93 (передние противоподкатные защитные устройства)	(c)
10	Венгрией	2	A	Дальнейшие предложения по Правилам № 66 (прочность силовой структуры)	(c)
11	Российской Федерацией	3a)	A	Исправление к Правилам № 107-02 (транспортные средства M ₂ и M ₃)	(d)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
12	МОПАП	19	A	Пересмотр и распространение официальных утверждений	(c)
13	Нидерландами	8	A	Положение о круге ведения неофициальной группы по системам видеокамер/ видеомониторов	(c)
14	Нидерландами	8	A	Доклад неофициальной группы по системам видеокамер/ видеомониторов	(c)
15 и Rev.1	Российской Федерацией	20	A	Проект поправок к СР.3	(c)
16	Швецией	18	A	Предложение, касающееся систем алкоблокираторов	(c)
17	Испанией	3 а)	A	Поправки к Правилам № 107 (транспортные средства M ₂ и M ₃)	(b)
18	Венгрией	4	A	Предложение по проекту новых правил, касающихся защиты водителя и экипажа в случае лобового столкновения автобусов	(c)
19	Венгрией	4	A	Технические возможности защиты водителя и экипажа в случае лобового столкновения автобусов	(c)
20	Канадой	20	A	Исправления к Правилам № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов)	(d)
21	Российской Федерацией	3 а)	A/P	Проект поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/2 (Правила № 107 - Транспортные средства M ₂ и M ₃)	(d)
22	Германией	3 с)	A	Проект поправки к Правилам № 107 (транспортные средства M ₂ и M ₃)	(d)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
23	МОПАП	14	A	Проект поправок к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/7 (Правила № 67 - Оборудование для сжиженного нефтяного газа)	(d)
24	секретариатом	1	A	Обновление предварительной повестки дня	(c)
25	Индией	3 b)	A	Точка зрения Индии на документ GRSG-94-02 (предложение, касающееся аварийных окон на транспортных средствах M ₂ и M ₃ - Правила № 107)	(c)
26	Индией	3 a)	A	Позиция Индии по Правилам № 107 (транспортные средства M ₂ и M ₃)	(c)
27	Германией, Норвегией, Францией и Швецией	5	A	Проект поправки к Правилам № 118 (характеристики горения материалов)	(b)
28	ЕК	3 a)	A	Проект поправки к Правилам № 107 (транспортные средства M ₂ и M ₃)	(a)
29	Польшей	3 d)	A	Доклад о работе совещания Группы по требованиям к служебным дверям, окнам и запасным выходам городских и междугородных автобусов	(c)
30	Соединенным Королевством	6	A	Правила № 34 (опасность возникновения пожара) - Информация об утечке топлива и масла на транспортных средствах большой грузоподъемности	(c)
31	Японией	13	A	Предложение по пересмотру требований Правил № 125 (поле обзора водителей спереди)	(c)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
32	Германией	2	A	Правила № 66 (прочность силовой структуры) - Пересмотренный вариант документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/5	(c)
33	Венгрией	4	A	Предложение по правилам, касающимся лобового столкновения автобусов: защита водителя и экипажа	(c)
34	МАЗМ	15 a)	A	Предложение по гтп, касающимся органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов	(c)
95-13	Венгрией	4	A	Замечания и предложения по документу Германии ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2007/33	(c)
95-20	Германией	4	A	Предложение, касающееся лобового столкновения автобусов	(c)
95-21	Соединенным Королевством	8	A	Правила № 46 - (устройства для непрямого обзора) - Улучшение обзора с транспортных средств N ₂ и N ₃	(c)

Примечания:

- (a) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии GRSG в качестве неофициального документа.
- (b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии GRSG в качестве официального документа.
- (c) Рассмотрение завершено или документ заменен другим документом.
- (d) Принято и подлежит передаче WP.29.
- (e) Справочный документ для следующих сессий.

Приложение II

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРАВИЛАМ № 66
ДОКУМЕНТ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/5 ПРИНЯТ В СЛЕДУЮЩЕМ ВИДЕ
(Правила № 66, см. пункт 4 настоящего доклада)
Изменения к нынешнему тексту Правил выделены жирным шрифтом

Пункт 1 изменить следующим образом (сноска 1 остается без изменения):

- "1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ
- 1.1 Настоящие Правила применяются к одноэтажным транспортным средствам с жесткой базой или к сочлененным транспортным средствам, относящимся к **категориям M₂ или M₃, классам II или III или классу B, вместимостью более 16 пассажиров** 1/.
- 1.2 По просьбе изготовителя настоящие Правила могут также применяться к **любому другому транспортному средству M₂ или M₃, не упомянутому в пункте 1.1"**.

Пункт 2.4, вместо "семейство типов транспортных средств" читать "группа типов транспортных средств".

Включить новый пункт 2.5 следующего содержания:

- "**2.5 "Двухэтажное транспортное средство"** означает транспортное средство, в котором предназначенные для пассажиров места, по крайней мере в одной части, расположены на двух уровнях, а места для стоящих пассажиров на верхнем этаже не предусмотрены".

Пункты 2.5 (прежний) - 2.8, изменить нумерацию на 2.6-2.9.

Пункт 2.9 (прежний), изменить нумерацию на 2.10, а текст следующим образом:

- "2.10 "Пассажирский салон (пассажирские салоны)" - это пространство (**пространства**), предназначенное (**предназначенные**) для использования пассажирами, кроме любого пространства, в котором расположено такое стационарное оборудование, как бары, бортовые мини-кухни или туалеты".

Пункты 2.10 (прежний) - 2.21, изменить нумерацию на 2.11-2.22.

Пункт 2.22 (прежний), изменить нумерацию на 2.23, а текст следующим образом:

"2.23 "Кузов" означает полную конструкцию транспортного средства в снаряженном состоянии, включая все элементы конструкции, образующие пассажирский салон (**пассажирские салоны**), отделение водителя, багажное отделение и пространства, предназначенные для механических устройств и элементов".

Пункты 2.23 (прежний) - 2.30, изменить нумерацию на 2.24 - 2.31.

Пункт 2.31 (прежний), изменить нумерацию на 2.32, а текст следующим образом:

"2.32 "Верхняя обвязка" означает продольную конструктивную часть кузова над нижним краем боковых окон, включая закругляющиеся соединения с каркасом крыши. При испытании на опрокидывание верхняя обвязка (**в случае двухэтажного междугородного автобуса верхняя обвязка второго этажа**) ударяется о землю первой".

Пункт 2.32 (прежний), изменить нумерацию на 2.33, а текст следующим образом:

"2.33 "Нижняя обвязка" означает продольную конструктивную часть кузова под нижним краем боковых окон. При испытании на опрокидывание нижняя обвязка (**в случае двухэтажного междугородного автобуса нижняя обвязка второго этажа**) может быть второй зоной соприкосновения с землей после первоначальной деформации поперечного сечения транспортного средства".

Пункт 3.2.2.1, заменить ссылку на пункт 2.15 ссылкой на пункт 2.16.

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

"4.2 Каждому официально утвержденному типу транспортного средства присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 02, что соответствует поправкам серии 02) указывают на серию поправок, включающих самые последние основные технические изменения, внесенные в Правила в момент предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не должна присваивать этот номер другому типу транспортного средства".

Пункт 5.5 изменить следующим образом:

"5.5 Испытание сочлененных транспортных средств".

Пункт 6.1.1, на третьей строке вместо "семейства" читать "группы".

Включить новые пункты 10.7-10.11 следующего содержания:

- "10.7** Начиная с даты вступления в силу поправок серии 02 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02.
- 10.8** До истечения 48 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 02 ни одна из Договаривающихся сторон не должна отказывать в предоставлении национального или регионального официального утверждения транспортного средства, которое было официально утверждено на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.
- 10.9** Начиная с 9 ноября 2017 года Договаривающиеся стороны могут оказывать в первоначальной регистрации нового транспортного средства, не отвечающего требованиям поправок серии 02 к настоящим Правилам.
- 10.10** Независимо от пунктов 10.8 и 10.9 официальные утверждения категорий и классов транспортных средств, предоставленные на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, на которые не распространяются положения поправок серии 02, сохраняются в силе и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны и впредь принимать их.
- 10.11** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официального утверждения, предоставленного на основании предыдущей серии поправок к настоящим Правилам".

Приложение 1, пункт 3, изменить следующим образом (включая использование новой сноски 3/):

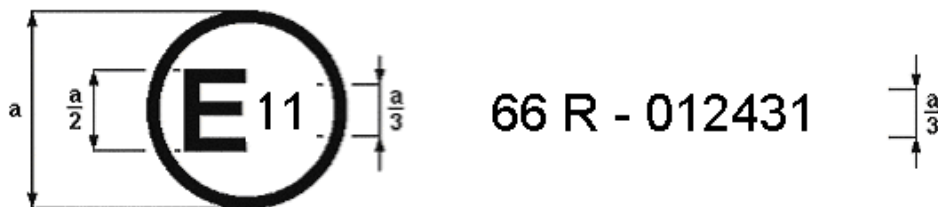
3. Категория/класс транспортного средства 3: ...

3/ В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками на основании Amend.4)".

Приложение 2 изменить следующим образом:

"Приложение 2

СХЕМА ЗНАКА ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ (См. пункт 4.4 настоящих Правил)



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства был официально утвержден в Соединенном Королевстве (E11) в отношении прочности силовой структуры на основании Правил № 66 под номером официального утверждения **022431**, первые две цифры которого указывают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 66, включающими поправки серии **02**".

Приложение 3,

Включить новый пункт 1.6.3 следующего содержания:

"1.6.3 в случае двухэтажного транспортного средства учитывается масса пассажиров на сиденьях как на нижнем, так и на верхнем этаже".

Приложение 5,

Пункт 3.3 изменить следующим образом:

"3.3. Для проверки наблюдения с целью выполнения пункта 5.1 настоящих Правил внутри транспортного средства ведется высокоскоростная фото- и видеосъемка, а также используются деформируемые матрицы, электроконтактные датчики или другие подходящие средства. Эта проверка производится в любых местах пассажирского салона, отделения водителя и экипажа, где, как представляется, существует опасность проникновения в остаточное пространство, причем эти места конкретно обозначаются технической службой. Используются по крайней мере два места, находящихся в принципе в передней и задней частях пассажирского салона (**пассажирских салонов**)".

Приложение 6,

Пункт 3.1.3, заменить ссылку на пункт 2.27 ссылкой на пункт 2.28.

Пункт 3.5.1 изменить следующим образом:

"3.5.1. при проверке обоснованности **обоих** уравнений, приведенных в **пунктах 4.2.1 и 4.2.2** приложения 4, должна рассматриваться вся секция кузова (секции силовой структуры, соединительные конструкции, дополнительные конструктивные элементы, опоры);"

Пункт 5.1 изменить следующим образом:

"5.1. Тип транспортного средства официально утверждается, если все секции кузова успешно проходят испытания на опрокидывание и выполнены требования **обоих** уравнений, приведенных в **пунктах 4.1.1. и 4.1.2** приложения 4".

Приложение 7, добавление 1,

Рис. А7.А1.1, изменить название следующим образом:

"Рис. А7.А1.1 – Первоначальная высота центра тяжести транспортного средства"

Пункт 4 изменить следующим образом:

- "4. Если **испытывается** более одной секции кузова и **вертикальное перемещение (Δh)** каждой из секций кузова различается, то для каждой секции кузова определяется величина вертикального перемещения центра тяжести..."

Приложение III

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРАВИЛАМ № 107
ДОКУМЕНТ GRSG-96-22 ПРИНЯТ В СЛЕДУЮЩЕМ ВИДЕ
(Правила № 107, см. пункт 14 доклада)

Изменения к нынешнему тексту Правил выделены жирным шрифтом

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

"4.2. Каждому официально утвержденному типу транспортного средства присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время **03**, что соответствует поправкам серии **03**) указывают номер последней серии основных технических поправок, внесенных в Правила на момент предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не должна присваивать этот же номер другому типу транспортного средства или кузова, определенному в пункте 2.2".

Включить новые пункты 10.9-10.12 следующего содержания:

- "10.9** Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии **03** ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения ЕЭК на основании настоящих Правил с поправками серии **03**.
- 10.10** Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, тип которого был официально утвержден на основании поправок серии **03** к настоящим Правилам.
- 10.11** Начиная с 31 декабря 2012 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официально утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с поправками серии **03**.

- 10.12** Начиная с 31 декабря 2013 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в предоставлении национального или регионального официального утверждения и могут отказывать в первоначальной национальной либо региональной регистрации (первоначальном введении в эксплуатацию) транспортного средства, которое не отвечает требованиям поправок серии 03 к настоящим Правилам".

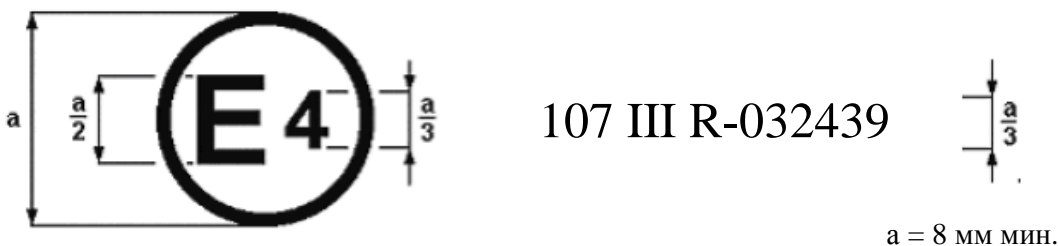
Приложение 2 изменить следующим образом:

"Приложение 2

СХЕМЫ ЗНАКОВ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

Образец А

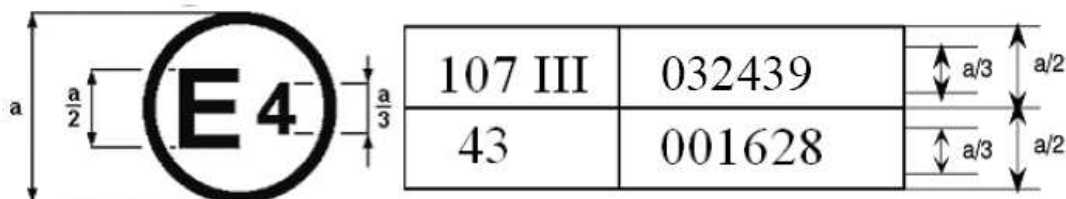
(см. пункт 4.4 настоящих Правил)



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства был официально утвержден в Нидерландах (E 4) для класса III в отношении его конструктивных особенностей на основании Правил № 107 под номером официального утверждения **032439**. Номер официального утверждения указывает, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 107 с поправками серии **03**.

Образец В

(см. пункт 4.5 настоящих Правил)



$a = 8 \text{ мм мин.}$

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства был официально утвержден в Нидерландах (Е 4) на основании правил № 107 и 43*. Первые две цифры номера официального утверждения указывают, что в момент предоставления соответствующих официальных утверждений Правила № 107 включали поправки серии **03**, а Правила № 43 были в их первоначальном варианте.

Образец С

(см. пункт 4.4.3 настоящих Правил)



$a = 8 \text{ мм мин.}$

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на кузове транспортного средства, указывает, что данный тип кузова получил отдельное официальное утверждение в Нидерландах (Е 4) для класса III в отношении его конструктивных особенностей в качестве отдельного кузова (S) на основании Правил № 107 под номером официального утверждения **032439**. Номер официального утверждения указывает, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с Правилами № 107 с поправками серии **03**".

* Второй номер приведен только в качестве примера.

Приложение 3.

Включить новые пункты 7.5.1.5-7.5.1.5.3 следующего содержания:

"7.5.1.5 В случае транспортных средств, в которых двигатель расположен позади отделения водителя, это отделение должно быть оснащено системой аварийной сигнализации, подающей водителю как звуковой, так и оптический сигнал при наличии избыточной температуры в моторном отсеке и в каждом из отделений, где находится отопительное устройство, использующее для отопления выхлопные газы.

7.5.1.5.1 Система аварийной сигнализации должна быть сконструирована таким образом, чтобы она могла выявлять избыточную температуру при обычной эксплуатации в моторном отсеке и в каждом из отделений, где находится отопительное устройство, использующее для отопления выхлопные газы.

7.5.1.5.2 Считается, что предписания пункта 7.5.1.5.1 выполнены, если обеспечивается наблюдение за избыточной температурой в следующих зонах моторного отсека и каждого из отделений, где находится отопительное устройство, использующее для отопления выхлопные газы:

7.5.1.5.2.1 в зонах, где в случае утечки воспламеняемые жидкости (в жидком или газообразном состоянии) могут соприкоснуться с такими наружными частями, как нагнетатель или система выпуска отработавших газов, включая элементы, устанавливаемые на двигателе, рабочая температура которых не меньше температуры возгорания воспламеняемых жидкостей (в жидком или газообразном состоянии); и

7.5.1.5.2.2 в зонах, где в случае утечки воспламеняемые жидкости (в жидком или газообразном состоянии) могут соприкоснуться с такими защищенными элементами, как независимое нагревательное устройство, рабочая температура которых не меньше температуры возгорания воспламеняемых жидкостей (в жидком или газообразном состоянии); и

- 7.5.1.5.2.3** в зонах, где в случае утечки воспламеняемые жидкости (в жидком или газообразном состоянии) могут соприкоснуться с такими элементами, как генератор временного тока, температура которых в случае выхода из строя может быть не меньше температуры возгорания воспламеняемых жидкостей (в жидком или газообразном состоянии).
- 7.5.1.5.3** Система аварийной сигнализации должна функционировать во всех случаях при функционировании устройства запуска двигателя до включения устройства остановки двигателя, независимо от состояния транспортного средства".

Приложение IV

ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО СИСТЕМАМ ВИДЕОКАМЕР/ВИДЕОМОНИТОРОВ (ПРАВИЛА № 46)

(см. пункт 26 настоящего доклада)

1. История вопроса

- На своих девяносто четвертой и девяносто пятой сессиях (апрель и октябрь 2008 года) GRSG обсудила вопрос о требованиях Правил № 46 ЕЭК ООН относительно официального утверждения систем видеокамер/видеомониторов (СВКВМ) и о возможном распространении положений о применении этих СВКВМ в качестве альтернативы всем факультативным и обязательным зеркалам на основе документов ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/3 и ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/25.
- Делегаты от Германии и Нидерландов просили Председателя (г-н А. Эрарио) обратиться к WP.29 с просьбой дать согласие на учреждение неофициальной группы, которое и было дано Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств на его сто сорок третьей сессии.
- По просьбе Председателя представитель Нидерландов заявил о своей готовности возглавить эту неофициальную группу.
- Из-за недостатка времени GRSG не успела подготовить проект положения о круге ведения (КВ) этой неофициальной группы.

2. Положение о КВ и Председателе, принятое GRSG

- Первоначальная задача этой группы состоит в:
 - исследовании возможностей реализации и обновления положений об официальном утверждении типа систем видеокамер/видеомониторов при их использовании в качестве замены зеркал классов V и VI в соответствии с требованиями нынешних Правил № 46.
- Вторичная задача этой группы состоит в:

- исследовании возможностей совершенствования и расширения условий применения СВКВМ в качестве альтернативы обязательным и факультативным зеркалам классов I-VI,
 - исследовании различий между СВКВМ конкретных классов,
 - разработке предложений для GRSG о внесении необходимых поправок в Правила № 46,
 - изучении необходимости обеспечения в стандартизации на международном уровне (подобно ИСО).
- Неофициальная группа должна определить предварительный график своей работы на своей первой сессии и должна представлять краткую информацию об основных результатах своей работы на каждой сессии GRSG.
 - Председателем неофициальной группы является г-н Х.А.Я. Йонгенелен (Нидерланды).
 - Неофициальная группа должна отчитаться перед GRSG и выполнить по крайней мере свою первичную задачу к декабрю 2009 года, а также представить соответствующее предложение GRSG на ее сессии в апреле 2010 года.

Приложение V

НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ГРУППЫ GRSG

<u>Неофициальная группа</u>	<u>Председатель</u>	<u>Секретарь</u>
по прочности силовой структуры автобусов	Г-н М. Матольчи (Венгрия) Тел.: +36 1 202 0656 Факс: +36 1 202 0252 адрес электронной почты: m-matolcsy@mail.datanet.hu	
по системам видеокamer/видеомониторов (СВКВМ) <u>1/</u>	Г-н Харри ЙОНГЕНЕЛЕН Тел.: +31-79 3458268 Факс: +31-793458041 адрес электронной почты: hjongenelen@rdw.nl	
по служебным дверям, окнам и запасным выходам городских и междугородных автобусов (СДОАВ) <u>1/</u>	Г-н Ежи В. КОВНАЦКИ Тел.: +48 22 8112510 Факс: +48 22 8114062 адрес электронной почты: jerzy.kownacki@its.waw.pl	(МОПАП)

1/ С учетом согласия на это со стороны WP.29.
